

vlaams
RADIOKOOR

iconic
christmas concert

**BRUSSEL /
BRUXELLES**

Flagey
20.12.2021
22.12.2021

J. S. BACH
WEIHNACHTSORATORIUM



- artists & programme -
- programme notes -
- biographies -
- texts -

version française - nederlandse versie - print version

ARTISTS & PROGRAMME

Vlaams Radiokoor · Il Gardellino
Bart Van Reyn, conductor

Deborah Cachet (20/12) / Viola Blache (22/12),
soprano

William Shelton, countertenor · Kieran Carrel, tenor
Jonathon Adams, baritone

—
ARS PERFECTA

Weihnachtsoratorium is a Vlaams Radiokoor
production in the Ars Perfecta series.

Johann Sebastian Bach

Weihnachtsoratorium, BWV 248

Teil I. Am 1. Weihnachtstag

Choir Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage

Evangelist Es begab sich aber zu der Zeit

Alto Nun wird mein liebster Bräutigam

Alto Bereite dich, Zion

Choral Wie soll ich dich empfangen

Evangelist Und sie gebar ihren ersten Sohn

Choral Er ist auf Erden kommen arm

Bass Großer Herr, o starker König

Choral Ach mein herzliebes Jesulein

Teil II. Am 2. Weihnachtstag

Sinfonia

Evangelist Und es waren Hirten in derselben

Gegend

Choral Brich an, o schönes Morgenlicht

Evangelist & Angel Und der Engel sprach zu ihnen

Bass Was Gott dem Abraham verheißen

Tenor Frohe Hirten, eilt, ach eilet

Evangelist Und das habt zum Zeichen

Bass Schaut hin, dort liegt im finstern Stall

Bass So geht denn hin

Alto Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh

Evangelist Und alsobald war da bei dem Engel

Choir Ehre sei Gott in der Höhe

Bass So recht, ihr Engel, jauchzt und singet

Choral Wir singen dir in deinem Heer

Teil III. Am 3. Weihnachtstag

Choir Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen

Evangelist Und da die Engel von ihnen gen

Himmel fuhren

Choir Lasset uns nun gehen gen Bethlehem

Bass Er hat sein Volk getröst'

Choral Dies hat er alles uns getan

Soprano & Bass Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen

Evangelist Und sie kamen eilend

Alto Schließe, mein Herze, dies selige Wunder

Alto Ja, ja mein Herz soll es bewahren

Choral Ich will dich mit Fleiß bewahren

Evangelist Und die Hirten kehrten wieder um

Choral Seid froh dieweil

Teil IV. Am Epiphaniastag

Choir Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben

Evangelist & Herodes Da berief Herodes die Weisen
heimlich

Soprano Du Falscher, suche nur den Herrn zu fällen

Soprano Nur ein Wink von seinen Händen

Evangelist Als sie nun den König gehöret hatten

Choral Ich steh an deiner Krippen hier

Evangelist Und Gott befahl ihnen im Traum

Tenor So geht! Genug, mein Schatz geht nicht

Tenor Nun mögt ihren stolzen Feinde schrecken

Soprano, Alto, Tenor & Bass Was will der Hollen
Schrecken nun

Choral Nun seid ihr wohl gerochen

MUSICIANS

VLAAMS RADIOKOOR

soprano Sarah Abrams, Jolien De Gendt,
Kristien Nijs, Kelly Poukens, Evi Roelants,
Charlotte Schoeters, Sarah Van Mol

alto Rob Cuppens, Eva Goudie-Falckenbach,
Anna Nuytten, Lieve Mertens, Sandra Paelinck,
Noëlle Schepens, Bart Uvyn

tenor Gunter Claessens, Adriaan De Koster,
Michiel Haspeslagh, Etienne Hekkers, Paul
Schils, Leander Van Gijsegem, Roel Willems

bass Conor Biggs, Joris Derder, Lieven Deroo,
Marc Meersman, Andrés Soler Castano, Philippe
Souvagie, Jan Van der Crabben

MUSICIANS

IL GARDELLINO

violin I Conor Gricmanis, Joanna Huszcza, Jacek Kurzydło, Ortwin Lowyck

violin II Laura Andriani, Michiyo Kondo, Isabelle Verachtert

viola Amaryllis Bartholomeus, Kaat De Cock

cello Phyllis Bartholomeus, Ira Givol

double bass Louis Ponsele

flute Jan De Winne, Jan Van den Borre

oboe & oboe da caccia Stefaan Verdegem,
Nele Vertommen

oboe d'amore Marcel Ponsele, Lidewei De
Sterck

bassoon Lisa Goldberg

trumpet Sander Kintaert, Elena Torres, Bram
Mergaert

timpani Jan Huylebroeck

organ Beniamino Paganini

PROGRAMME NOTES

A jubilant opening chorus, drum roll and trumpets: Bach's *Weihnachtsoratorium* (Christmas Oratorio) is pure joy, an ode to the miraculous birth of Christ. J.S. Bach (1685-1750) wrote the work at the height of his career. He had just turned fifty and served as musician, cantor and teacher at the St Thomas and the St Nicholas churches in Leipzig. There, he composed weekly cantatas for the church services, special celebrations and holidays. And so he wrote the Christmas Oratorio for the liturgical services in the Christmas period of 1734-35. The audiences at the time did not listen to the full oratorio in one setting, but the cantatas were performed over six days – one each from the first day of Christmas to Epiphany. For this concert, the Flemish Radio Choir has chosen parts 1, 2, 3 and 6. They bring out the

narrative theme and together make for a festive, warm Christmas atmosphere.

An oratorio for the Christmas season

The *Weihnachtsoratorium BWV 248* consists of a series of six successive cantatas to which Bach gave the title '*Oratorium Tempore Nativitatis Christi*' (Oratorio in the time of the Nativity of Christ). In the Christmas period, cantatas were an important part of the Sunday services in the two main churches in Leipzig. Their content was aligned with the Bible readings and provided a welcome interlude to often lengthy sermons. When Bach began writing the Christmas Oratorio, he had already been providing cantatas for the church services and other festive occasions, and had also written his two passions – the *St Matthew Passion* and the *St John Passion*.

The libretto for the *Weihnachtsoratorium* was probably the work of Christian Friedrich Henrici,

alias Picander, who had also provided the text for Bach's *St Matthew Passion*. The narrative outlines the circumstances of the birth of Christ, using a succession of texts from the Gospels of Luke and Matthew, Lutheran chorales and newly composed meditative poetry. The Christmas period begins with the journey of Mary and Joseph to Bethlehem and the birth of Jesus. In the second cantata, we hear the angel's announcing the joyful news to the shepherds. This is followed by the shepherds' visit to the manger, the circumcision and naming of Jesus and the arrival of the Magi from the East. The oratorio ends with the adoration of the infant Jesus by the Magi.

Like Bach's passions, this oratorio is made up of three layers: first, the evangelist – sung by a tenor – tells the Biblical story in the form of recitatives. The other soloists in the quartet each sing the lovely, non-Biblical poetry as a meditative reflection on the events. The rich

sound of the chorales, for their part, represent the people. They comprise melodies and hymns that were well known to churchgoers. But unlike in the St John or St Matthew passions, the emotional aspect, the amazement at Jesus' birth, play the main role here.

More than a series of successive cantatas
Although the cantatas were originally performed separately – in Bach's day, they were never heard as a whole work – some of the elements indicate that Bach did conceive of them as a single, large-scale work. Thus, the oratorio begins and ends in D Major, and the first and last cantata include the same chorale, and all the opening choruses, written in $\frac{3}{4}$ time allude to the Holy Trinity. As for the structure of the different cantatas: five begin with a chorus, one with an instrumental introduction, and the end of each is also quite varied. Each of them has the typical series of diverse elements such as arias, recitatives choruses and instrumental

sinfonias. It is worth noting that in the Christmas Oratorio, Bach recycled several cantatas that he had written on commission for princes or aristocrats. The opening chorus, for example is a parody of the cantata he had written for the birthday of Maria Josepha, the Queen of Poland. The original text, "Tönet ihr Pauken, erschallet Trompeten", was rewritten as "Jauchzet, frohlocket, auf preiset die Tage", which still fits perfectly with the resounding trumpet blast. The musical material in the cantata *Laßt uns sorgen, laßt uns wachen BWV213*, written for the occasion of the eleventh birthday of Prince Friedrich Christian, was reworked by Bach for this new context. By incorporating these secular cantatas, which had often been performed only once, into a liturgical context, Bach ensured the survival of these works.

The first cantata has a triumphant opening: timpani roll, whirling strings and woodwinds and

a trumpet blast announce the festive event. Then the evangelist begins telling the Christmas story. The first choral in this movement is based on the melody of the well-known *O Haupt voll Blut und Wunden* (passion chorale) from the *St Matthew Passion*, serving as a bit of a gloss on the celebratory mood. The bass aria and the closing churale – a verse of the Lutheran Christmas hymn *Von Himmel hoch* – are a brilliant and solemn ode to the royal child. The second cantata opens not with the choir but with an instrumental introduction. The trumpets and timpani are replaced by four oboes: they play the role of the shepherds, whilst the strings and flutes represent the choir of angels. The soft sounds of the woodwinds and the calm tempo are perfectly suited to the pastoral setting. The climax of this movement is the lullaby aria for alto voice, solo flute and strings: *Schlafe, mein liebster*, after which we once again hear a verse from the Christmas chorale *Von Himmel hoch*. In the next cantata, the opening chorus

continues the joyful tone of the beginning. The shepherds hurry to the manger to adore the Christ child, propelled by an energetic bass line and quick runs in the music. This is followed by a quiet passage; the choir and a duet for bass and soprano sing of God's great deeds, and an intimate and expressive aria for alto and violin expresses Mary's feelings about the marvellous event. The oratorio closes exuberantly with the feast of the Epiphany (or 'three kings'). In expressive recitatives and arias, the actions of Herod are defeated and the power of God glorified. The latter finds expression in unexpected musical turns and changes in mood, alternating between passion and venom. The *Weihnachtsoratorium* ends symbolically with the same passion chorale with which the first cantata ended, but this time on a triumphant tone.

Commentary by Aurélie Walschaert

BART VAN REYN

CONDUCTOR & MUSIC DIRECTOR

www.bartvanreyn.com

Since the 19-20 season, Bart Van Reyn is music director of the Vlaams Radiokoor. His dynamic approach, thorough knowledge of the repertoire and great passion for the métier is fully in keeping with the distinctive DNA of the Radiokoor. Together they will work today on the history of tomorrow, as guardians of the rich vocal heritage.

One of Belgium's most sought-after conductors of the new generation, Bart Van Reyn is at home in a wide repertoire: from baroque to contemporary, both in oratorio, opera and symphonic repertoire as well as a cappella music – with the voice at the heart of it. Bart is music director of the Danish National Radio Choir

since 2016, and principal guest conductor of Anima Aeterna since season 21-22. He is regularly invited for productions with internationally renowned choirs such as Cappella Amsterdam, Netherlands Radio Choir, Netherlands Chamber Choir, MDR Rundfunkchor Leipzig, SWR Vokalensemble Stuttgart, NDR Chor Hamburg, Rundfunkchor Berlin, DR Vokalensemble, The Netherlands Bach Society, Collegium Vocale Gent and the BBC Singers.

Bart is founder of Octopus, a chamber choir and a symphony chorus, and of Le Concert d'Anvers, a period instrument orchestra with a focus on 18th and early 19th century repertoire. Their first Haydn album released by Fuga Libera received critical acclaim. He also co-founded the touring opera company The Ministry of Operatic Affairs, known for their successful productions of Don Giovanni, Orfeo ed Euridice, Così fan tutte, Dido & Aeneas, and Acis & Galatea.

Alongside the many varied vocal projects, Bart Van Reyn is frequently invited by instrumental ensembles at home and abroad, including Brussels Philharmonic, Antwerp Symphony Orchestra, B'Rock, Casco Phil, Il Gardellino, NDR Radiophilharmonie, Brandenburger Symphoniker, the Danish National Symphony Orchestra and the Netherlands Chamber Orchestra. His passionate approach and expertise make Bart the ideal match for contemporary composers, resulting in his collaborations with Steve Reich, Tan Dun, James MacMillan and Kaija Saariaho.

DEBORAH CACHET 20/12

www.deborahcachet.com

Since the start of her opera career, Belgian soprano Deborah Cachet is a multiple prizewinner of various competitions and was recently awarded Klara Belofte van het jaar 2020. She studied with Gerda Lombaerts, Dina Grossberger, Sasja Hunnengo and Rosemary Joshua, among others. Today, she is a member of several ensembles and has recorded many albums. She recently toured Europe with conductor Paul Agnew as part of the Académie Baroque d'Ambronay.

VIOLA BLACHE 22/12

www.violablache.com

German soprano Viola Blache was born in Leipzig, where she grew up with German church music, particularly from the baroque era. She subsequently studied in Florence and Amsterdam and built up a broad repertoire from ancient to contemporary, while singing with ensembles such as Collegium Vocale Gent and Vox Luminis. In addition, she founded the successful ensemble Sjaella with a number of childhood friends.

WILLIAM SHELTON

www.william-shelton.com

Franco-British countertenor William Shelton studied organ, horn and voice in Besançon and Dijon, after which he began singing with the best early music ensembles in France, Belgium and Germany. He participated in the first Académie Philippe Jaroussky and the Opera Fuoco opera class and won prizes in leading competitions such as Innsbruck, Rouen and Avignon. Since 2021, William is Artist in Residence at the Queen Elisabeth Music Chapel, under the guidance of José van Dam and Sophie Koch.

KIERAN CARREL

www.kierancarrel.com

German-British tenor Kieran Carrel studied in Cologne with Christoph Prégardien and in London with Neil Mackie. In 2019 he joined the cast of Opera Bonn, where he sang roles in Mozart's Don Giovanni and Moritz Eggert's Iwein Löwenritter, among others. He has given song recitals with celebrated pianists such as Christopher Glynn and Roger Vignoles and recorded a Brahms album with Ulrich Eisenlohr, which will be released on the Naxos label.

JONATHON ADAMS

www.jonathonwilliamadams.com

As a Cree-Métis baritone, Canadian Jonathon Adams has a flourishing career on both sides of the Atlantic. He has performed with B'Rock, Vox Luminis, Tafelmusik and the Ricercar Consort. Last summer, as the first artist in residence of Early Music Vancouver, he gave impetus to allow the native population of Canada access to the festival.

VLAAMS RADIOKOOR

www.vlaamsradiokoor.com

The Vlaams Radiokoor (Flemish Radio Choir) was founded in 1937 by the Belgian public broadcaster of the day. Today, the Vlaams Radiokoor is renowned for vocal music in Flanders and Europe, and is counted among the top ensembles both at home and abroad.

As of season 2019-20, Bart Van Reyn is the musical director of the Radiokoor. A shared passion for contemporary repertoire, the belief that the voice is the ultimate interpreter of our emotions, and the commitment to make our vocal heritage accessible to singers and audiences alike are what binds the ensemble together.

Based in Studio 1 in Flagey (Brussels), the 32 singers of the Vlaams Radiokoor are working on a musical project built on three major pillars. First and foremost, the Vocal Fabric productions – the laboratory of the Radiokoor. Vocal Fabric organizes concerts that test the boundaries of vocal music and are challenging, quirky and non-conformist. With great hospitality and an intense experience as the golden thread, we bring together the people on stage and those in the hall: vocal harmony is proof that people are more magnificent together than alone.

In addition, the choir works regularly with renowned instrumental ensembles from Belgium and abroad, such as the Brussels Philharmonic, the Orchestre de chambre de Paris, Les Siècles, the Radio Filharmonisch Orkest and the Royal Concertgebouw Orchestra. In this way, the Radiokoor has gradually built up its presence on various international stages.

Lastly, the Vlaams Radiokoor is and remains a living portal for repertoire, knowledge, experience and voices. It makes our vocal heritage accessible to singers and the audience, while also investing in the creation of new vocal works. The choir thus shares its programme, technique and expertise with music lovers, amateurs and professionals.

The Vlaams Radiokoor also retains its unique status as a radio choir: a great many concert productions are recorded, and hence the choir has built up a unique collection of live recordings. The collection is constantly supplemented with a selection of studio recordings, thus preserving the vocal heritage for the future.

The Vlaams Radiokoor is an institution of the Flemish Community.

IL GARDELLINO

www.ilgardellino.be

The ensemble takes its name from Vivaldi 's musical portrait of a virtuoso goldfinch, the concerto da camera del Gardellino. Oboist Marcel Ponsele and flautist Jan De Winne initiated a series of concerts of chamber music in 1988; one other musician who took part at that time was bassoonist Marc Minkowski. After several years of performing chamber works, five string players joined the ensemble in 1998, with the result that a much wider repertoire was made available to the group. The stimulus and support offered by Belgian Radio Klara at that time also gave the ensemble the means to continue its growth. Thanks to the generous support of the Vlaamse Gemeenschap from the year 2000 onwards, Il Gardellino has become a

permanent part of the musical landscape both in Belgium and abroad.

The ensemble's repertoire and philosophy can be compared to an active volcano: it is continually recreated and renewed. Il Gardellino carries out thorough research into the historical background of the works it performs, so that each work that they perform, no matter from what period, will be presented according to the performance style of the time for today's audiences. Over many years of such work, Il Gardellino has created a sound world that is very much its own.

The ensemble prefers to perform in historic spaces, where the harmonic relationship between music and architecture creates its own dialogue with the audience. The eight permanent members of the ensemble are joined by singers, extra winds and strings according to the requirements of the work being performed.

The musicians are eminent specialists in historic performance practice and internationally renowned performers of baroque music: Marcel Ponsele (oboe), Jan De Winne (traverso), Ryo Terakado, Mayumi Hirasaki, Joanna Huszcza, François Fernandez (violin), Kaat De Cock and Ingrid Bourgeois (viola), Emmanuel Balssa, Ira Givol and Ronan Kernoa (cello), Vittorio Ghielmi (gamba), Alain Derijckere (bassoon), Frank Coppieters and Korneel Lecompte (double bass), Shalev Ad-El, Lorenzo Ghielmi and Bart Naessens (harpsichord). The ensemble also collaborates with well-known soloists as well as with other leading ensembles such as Cappella Amsterdam.

Il Gardellino is highly regarded both in national and international musical circles and is a frequent guest at important European music festivals and concert halls such as the MA Festival in Bruges, the Ghent Festival van Vlaanderen, the Festival Oude Muziek in

Utrecht, the Festival de Sablé and Festival de Sainte as well as other festivals in Prague, Innsbruck, Berlin, Regensburg, Leipzig and Barcelona. The ensemble has also appeared in Australia, Asia, the USA, Central and South America, Israel and Russia. Il Gardellino possesses a comprehensive discography, having recorded for the Accent, Klara, Eufoda and Passacaille labels. These recordings have been acclaimed by both press and public; several of them have been awarded the Diapason d'Or and Classica by the international music press.

TEXTS

Teil I: Am 1. Weihnachtstag

❖ Chor

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage,
Rühmet, was heute der Höchste getan!
Lasset das Zagen, verbannet die Klage,
Stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören,
Laßt uns den Namen des Herrschers verehren!

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot
von dem Kaiser Augusto ausging, daß alle
Welt geschätzt würde. Und jedermann ging,
daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine
Stadt.

Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt David, die da heißet Bethlehem; darum, daß er von dem Hause und Geschlechte David war, auf daß er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe, die war schwanger. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.

❖ Rezitativ: Alt

Nun wird mein liebster Bräutigam,
nun wird der Held aus Davids Stamm
zum Trost, zum Heil der Erden
einmal geboren werden.

Nun wird der Stern aus Jakob scheinen,
sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen,
dein Wohl steigt hoch empor.

❖ Arie: Alt

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben, den
Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn!
Deine Wangen müssen heut viel schöner
prangen, Eile, den Bräutigam sehnlichst
zu lieben!

❖ Choral

Wie soll ich dich empfangen,
und wie begegn' ich dir?

O aller Welt Verlangen,
o meiner Seelen Zier!

O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei.

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und sie gebar ihren ersten Sohn,
und wickelte ihn in Windeln
und legte ihn in eine Krippe,
denn sie hatten sonst

keinen Raum in der Herberge.

❖ Choral (Chor-Sopran) mit rezitativ (Bass)

Er ist auf Erden kommen arm,
wer will die Liebe recht erhöhn,
die unser Heiland vor uns hegt?

Daß er unser sich erbarm,
ja, wer vermag es einzusehen,
wie ihn der Menschen Leid bewegt?

Und in dem Himmel mache reich
des Höchsten Sohn kömmt in die Welt,
weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,
und seinen lieben Engeln gleich.
so will er selbst als Mensch geboren werden.

Kyrieleis!

❖ Arie: Bass

Großer Herr, o starker König,
liebster Heiland, o wie wenig

achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
ihre Pracht und Zier erschaffen,
muß in harten Krippen schlafen.

❖ Choral

Ach mein herzliebes Jesulein,
Mach die ein rein sanft Bettelein,
Zu ruhn in meines Herzens Schrein,
Daß ich nimmer vergesse dein!

Teil II: Am 2. Weihnachtstag

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und es waren Hirten in derselben Gegend auf
dem Felde bei den Hürden, die hüteten des
Nachts ihre Herde.

Und siehe, des Herren Engel trat zu ihnen, und
die Klarheit des Herren leuchtet um sie, und sie
furchten sich sehr.

❖ Choral

Brich an, o schönes Morgenlicht,
und laß den Himmel tagen!

Du Hirtenvolk, erschrecke nicht,
weil dir die Engel sagen,
daß dieses schwache Knäbelein
soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen
und letztlich Frieden bringen.

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor) / Angelus (Sopran)

Und der Engel sprach zu ihnen:

Fürchtet euch nicht, siehe, ich verkünde euch
große Freude, die allem Volke widerfahren wird.
Denn euch ist heute der Heiland geboren,
welcher ist Christus, der Herr,
in der Stadt David.

❖ Rezitativ: Bass

Was Gott dem Abraham verheißen,
das läßt er nun dem Hirtenchor
Erfüllt erweisen.

Ein Hirt hat alles das zuvor
von Gott erfahren müssen.
Und nun muß auch ein Hirt die Tat,
was er damals versprochen hat,
zuerst erfüllet wissen.

❖ Arie: Tenor

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
eh' ihr euch zu lang verweilet,
eilt, das holde Kind zu sehn.
Geht, die Freude heißt zu schön,
sucht die Anmut zu gewinnen,
geht und labet Herz und Sinnen!

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und das habt zum Zeichen:
Ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt
und in einer Krippe liegen.

❖ Choral

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall,
dess' Herrschaft gehet überall.

Da Speise vormals sucht ein Rind,
da ruhet jetzt der Jungfrau'n Kind.

❖ Rezitativ: Bass

So geht denn hin, ihr Hirten, geht,
daß ihr das Wunder seht;
Und findet ihr des Höchsten Sohn
in einer harten Krippe liegen,
so singet ihm bei seine Wiegen
aus einem süßen Ton
und mit gesamtem Chor
dies Lied zur Ruhe vor!

❖ Arie: Alt

Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh, wache
nach diesem vor aller Gedeihen!
Labe die Brust, empfinde die Lust,
Wo wir unser Herz erfreuen!

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und alsobald war da bei dem Engel
die Menge der himmlischen Heerscharen,

die lobten Gott und sprachen:

❖ Chor

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen.

❖ Rezitativ: Bass

So recht, ihr Engel, jauchzt und singet,
daß es uns heut so schön gelinget!
Auf denn! Wir stimmen mit euch ein,
uns kann es, so wie euch, erfreuen.

❖ Choral

Wir singen dir in deinem Heer
aus aller Kraft Lob, Preis und Ehr,
daß du, o lang gewünschter Gast,
dich nunmehr eingestellt hast.

Teil III: Am 3. Weihnachtstag

❖ Chor

Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen,

laß dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!

Höre der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir jetzo die Ehrfurcht erweisen,
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren,
sprachen die Hirten untereinander:

❖ Chor

Lasset uns nun gehen gen Bethlehem
und die Geschichte sehen, die da geschehen ist,
die uns der Herr kundgetan hat.

❖ Rezitativ: Bass

Er hat sein Volk getröst',
er hat sein Israel erlöst,
die Hülf aus Zion hergesendet
und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan:

geht, dieses trifft ihr an!

❖ Choral

Dies hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an;
Dess' freu sich alle Christenheit
und dank ihm dess' in Ewigkeit. Kyrieleis!

❖ Arie Duett: Sopran & Bass

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen
tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
Deine wundersamen Triebe
machen deine Vattertreu wieder neu.

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und sie kamen eilend und funden beide,
Mariam und Joseph, dazu das Kind in der
Krippe liegen.

Das sie es aber gesehen hatten, bereiteten sie
das Wort aus, welches zu ihnen von diesem Kind
gesagt war.

Und alle, für die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesaget hatten. Maria behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen.

❖ Arie: Alt

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder
Fest in deinem Glauben ein!
Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke,
immer zur Stärke Deines
schwachen Glaubens sein.

❖ Rezitativ: Alt

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,
was es an dieser holden Zeit
zu seiner Seligkeit für sicheren Beweis erfahren.

❖ Choral

Ich will dich mit Fleiß bewahren,
ich will dir Leben hier,
Dir will ich abfahren,
mit dir will ich endlich schweben

voller Freud ohne Zeit
dort im andern Leben.

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und die Hirten kehrten wieder um,
preiseten und lobten Gott um alles,
das sie gesehen und gehöret hatten,
wie denn zu ihnen gesaget war.

❖ Choral

Seid froh dieweil, daß euer Heil
ist hie ein Gott und auch ein Mensch geboren,
der, welcher ist der Herr und Christ
in Davids Stadt, von vielen auserkoren.

❖ Chor

Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen,
laß dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!

Höre der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir jetzo die Ehrfurcht erweisen,

weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

Teil VI: Am Epiphaniastag

❖ Chor

Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben,
so gib, dass wir im festen Glauben
nach deiner Macht und Hülfe sehn.

Wir wollen dir allein vertrauen;
so können wir den scharfen Klauen
des Feindes unversehrt entgehn.

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor) / Herodes (Bass)

Da berief Herodes die Weisen heimlich
und erlernet mit Fleiß von ihnen,
wenn der Stern erschienen wäre
und weiset sie gen Bethlehem und sprach:

Ziehet hin und forschet fleißig nach dem
Kindlein, und wenn ihr's findet, sagt mir's
wieder, dass ich auch komme und es anbete.

❖ Rezitativ: Sopran

Du Falscher, suche nur den Herrn zu fällen,
nimm alle falsche List, dem Heiland
nachzustellen.

Der, dessen Kraft kein Mensch ermisst,
bleibt doch in sichrer Hand.

Dein Herz, dein falsches Herz ist schon,
nebst aller seiner List, des Höchsten Sohn,
den du zu stürzen suchst, sehr wohl bekannt.

❖ Arie: Sopran

Nur ein Wink von seinen Händen
stürzt ohnmächt'ger Menschen Macht.

Hier wird alle Kraft verlacht!

Spricht der Höchste nur ein Wort,

Seiner Feinde Stolz zu enden,

oh, so müssen sich sofort

sterblicher Gedanken wenden.

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Als sie nun den König gehöret hatten, zogen sie
hin. Und siehe, der Stern, den sie im

Morgenlande gesehen hatten, ging für ihnen hin, bis dass er kam, und stund oben über, da das Kindlein war.

Da sie den Stern sahen, wurden sie hoch erfreuet und gingen in das Haus und fanden das Kindlein mit Maria, seiner Mutter, und fielen nieder und beteten es an und taten ihre Schätze auf und schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhen.

❖ Choral

Ich steh an deiner Krippen hier,
o Jesulein, mein Leben;
ich komme, bring und schenke dir,
was du mir hast gegeben.

Nimm hin! Es ist mein Geist und Sinn,
Herz, Seel und Mut, nimm alles hin,
und lass dirs wohlgefallen!

❖ Rezitativ: Evangelist (Tenor)

Und Gott befahl ihnen im Traum, dass sie sich nicht sollten wieder zu Herodes lenken, und zogen durch einem anderen Weg wieder in ihr Land.

❖ Rezitativ: Tenor

So geht! Genug, mein Schatz geht nicht von hier, er bleibt dabei mir,
ich will ihn auch nicht von mir lassen.

Sein Arm wird mich aus Lieb
mit sanftmutsvollem Trieb
und größter Zärtlichkeit umfassen;
er soll mein Bräutigam verbleiben,
ich will ihm Brust und Herz verschreiben.
ich weiß gewiss, er liebet mich,
mein Herz liebt ihn auch inniglich
und wird ihn ewig ehren.

Was könnte mich nun für ein Feind
bei solchem Glück versehren?

Du, Jesu, bist und bleibst mein Freund;
und werd ich ängstlich zu dir flehn;
Herr, hilf! So lass mich Hilfe sehn.

❖ Arie: Tenor

Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken;
was könnt ihr mir für Furcht erwecken?
Mein Schatz, mein Hort ist hier bei mir!
Ich mögt euch noch so grimmig stellen,
droht nur, mich ganz und gar zu fällen,
doch seht! Mein Heiland wohnt hier.

❖ Rezitativ: Sopran, Alt, Tenor & Bass

Was will der Höllen Schrecken nun,
was will uns Welt und Sünde tun,
da wir in Jesu Händen ruhn?

❖ Choral

Nun seid ihr wohl gerochen
an eurer Feinde Schar,
denn Christus hat zerbrochen,
was euch zuwider war.

Tod, Teufel, Sünd und Hölle
sind ganz und gar geschwächt;
bei Gott hat seine Stelle
das menschliche Geschlecht.

friends of flagey

FELLOWS

Charles Adriaenssen, Bernard Darty, Paulette Darty, Diane de Spoelberch, Geert Duyck,
Marc Ghysels, Irene Steels-Wilsing, Maison de la Radio Flagey S.A. / Omroepgebouw Flagey N.V.

GREAT FRIENDS

André Beernaerts, Mireille Beernaerts, Patricia Bogerd, António Castro Freire,
Anne Castro Freire, Marie Irène Ciechanowska - Zucker, Bernard Claeys, Stephen Clark,
Pascale Decoene, Chantal de Spot, Jean de Spot, José Groswasser, François Hinfray,
Ulrike Hinfray, Ida Jacobs, Patrick Jacobs, Peter L'Ecluse, Virginie Louvois, Martine Renwart,
Hans Schwab, My-Van Schwab, Maria Grazia Tanese, Pascale Tytgat, Piet Van Waeyenberge,
Andreas von Bonin, Katinka von Bonin, Dimitri Wastchenko, Jacques Zucker

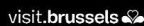
FRIENDS

Alexandra Barentz, Joe Beauduin, Marijke Beauduin, Marie Biebuyck, Véronique Bizet,
Dominique Blommaert, Gauthier Broze, Nicole Bureau, Jacques Chevalier, Marianne Chevalier,
Angelica Chiarini, Colette Contempre, Philippe Craninx, Jean-Claude Daoust, François de Borman,
Francesco de Buzzaccarini, Olivier de Clippele, Sabine de Clippele, Nicolas de Cordes,
Eric De Gryse, Marie-Christine de La Rochefoucauld, Brigitte de Laubarede, Alison de Maret,
Pierre de Maret, Sabine de Ville de Goyet, Sebastiaan de Vries, Stéphane De Wit,
Agnès de Wouters, Philippe de Wouters, Katya Degrieck, Béatrice Delvaux, Chantal Deruyttere,
Gauthier Desuter, David D'Hooghe, Frederika D'Hoore, Anne-Marie Dillens,
Stanislas d'Otreppe de Bouvette, Amélie d'Oultremont, Patrice d'Oultremont, Jean Louis Duvivier,
Jan Eggermont, Patricia Emsens, Jeannette Favart, Catherine Ferrant, Isabelle Ferrant,
Veronique Feryn, Claude Frédéric-Oreel, Henri Frédéric, Alberto Garcia-Moreno,
Nathalie Garcia-Moreno, Hélène Godeaux, Claire Goldman, Serge Goldman, Pierre Goldschmidt,
Christine Goyens, Philippe Goyens, Arnaud Grémont, Margarete Hofmann,
Dominique Hollanders de Ouderaen-Favart, Veerle Huylebroek, Guy Jansen, Yvan Jansen,
Dominique Kaesmacher, Patrick Kelley, Deborah Konopnicki, Jeff Kowatch, Winifred Kowatch,
Barbara Mayer, Jean-Louis Mazy, Nadine Mazy-Vander Elst, Luc Meeüs, Marie-Christine Meeüs,
Christel Meuris, Delphine Misonne, Lydie-Anne Moyart, Elisabeth Parot, Martine Payfa,
Agnes Rammant, Jean-Pierre Rammant, André Rezsóhazy, Catherine Rutten, Désirée Schroeders,
Sarah Sheil, Amélie Slegers-Collette, Pierre Slegers, Anne-Véronique Stainier, Frank Sweerts,
Dominique Tchou, Marie-Françoise Thoua, Daniëlle t'Kint de Roodenbeke, Jean t'Kint de Roodenbeke,
Els Van de Perre, Katrien Van de Voorde, Radboud van den Akker, Stella Van der Veer, Alain Vandenborre,
Charlotte Vandoorne-Hanssens, Christophe Vandoorne, Paul Van Dievoet, Henriëtte van Eijl,
Paul Van Hooghten, Yvette Verleisdonk, Ann Wallays, Sabine Wavreil, Jean-Pierre Winant,
Folkert Zijlstra, Management & People Development Sprl

*& tous ceux qui souhaitent garder l'anonymat / diegenen die anoniem wensen te blijven /
all those who prefer to remain anonymous*

flagey remercie / bedankt

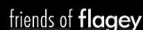
Autorités publiques / Overheden / Public authorities



Sponsors / Sponsoren



Mécénat / Mecenaat / Patronage



& DONATEURS ANONYMES / ANONIEME SCHENKERS / ANONYMOUS DONORS

Partenaires média / Mediapartners / Media partners



Partenaires artistiques principaux / Artistieke hoofdparters / Major artistic partners



Voisins et partenaires culturels / Buren & culturele partners / Neighbours & cultural partners

